

Van a Poner Toda la Biblioteca de la U-M en Google

El Proyecto de un billón de dólares no es el primero en hacer libros digitales

por Karin Nead

El 14 de diciembre del 2004 la Universidad de Michigan anunció un acuerdo con la maquinaria de búsqueda Google bajo el cual el texto completo de los siete millones de volúmenes existentes en la biblioteca de la U-M se convertirán a un formato que los ordenadores pueden leer y se hará posible que cualquier persona utilizando la maquinaria de búsqueda pueda buscar instantáneamente.

Se han escrito artículos a través de todo el país alabando este esfuerzo y llamándolo el proyecto más grande de barrido digital que se haya llevado a cabo nunca, y cuyos beneficios harán que la búsqueda de información en línea vaya mas allá de la búsqueda tradicional en las páginas en el Web y su información estática. Sin embargo, lo que estos artículos no mencionan es que este mismo tipo de proyecto se llevó a cabo hace muchos años, en el 1971, por Michael Hart. Su creación, el Proyecto Gutenberg, es el productor de libros electrónicos gratuitos más antiguo del Internet.

Hart comenzó sus esfuerzos como una respuesta a una cuenta de operador inmensa que le otorgó la Universidad de Illinois—\$100,000,000. Esta cuenta tan obscenamente grande representaba el hecho de que el tiempo de ordenador existente era tanto que la gente no sabia que hacer con él, y se instaba a los operadores a que hicieran lo que quisieran con el tiempo con la esperanza de que aprendieran mas para hacer que sus trabajos fueran más proficientes. Hart decidió que la mejor contribución que él podía hacer no era en la computación actual, sino en el almacenaje, búsqueda y recuperación de la información contenida en las bibliotecas públicas.

En términos del esfuerzo de Google con la U-M, el digitalizar la colección de la Universidad es parte de un esfuerzo conocido como Google Print (<http://print.google.com>) a través del cual la compañía está trabajando para crear bancos de datos digitales de libros, reportes, manuscritos y otros materiales impresos. Su meta es lograr que los usuarios del Web que utilicen el lugar Web de búsqueda puedan escribir una frase o palabra clave y se les presente acceso directo a los materiales de investigaciones profundas y literarias.

Esto es esencialmente lo que el Proyecto Gutenberg ha estado haciendo durante 33 años a través de sus e-textos y eLibros. La información digitalizada que el proyecto hace disponible es única, dado que está disponible en la forma más sencilla y fácil de usar. El 99% del hardware y el software que es probable que las personas utilicen es capaz de leer y buscar en esos archivos. No se requieren

“Van a Poner Toda la Biblioteca de la U-M en Google” es un articulo original por Karin Nead.

Copyright 2005 por Canville Communications.

descargas o programas especiales. Y la información es tan fácilmente accesible para alguien utilizando una Mac o corriendo UNIX como lo es para alguien utilizando una PC.

Adicionalmente, los libros digitalizados por el Proyecto son aquellos que se consideran los más probables que el público desee investigar. De acuerdo con el sitio Web del Proyecto Gutenberg (<http://www.gutenberg.org>), “El Proyecto Gutenberg selecciona eTextos dirigiéndolos un poco con la filosofía “mas por menos”... escogemos eTextos que estimamos que grandes proporciones de la audiencia van a desear y utilizar más frecuentemente. Nos piden constantemente que preparemos eTextos de ediciones fuera de impresión de materiales esotéricos, pero esto no se brinda al uso de la audiencia que hemos seleccionado como objetivo, el 99% del publico en general.” Los eLibros del Proyecto Gutenberg están compuestos de literatura liviana, tal como *Alicia en el País de las Maravillas* y las *Fabulas de Esopo*, literatura profunda, tales como documentos religiosos y *Moby Dick*, y materiales de referencia, tales como diccionarios y almanaques. Hoy en día, el Proyecto Gutenberg publica textos en 35 lenguajes diferentes, y se añaden nuevos lenguajes regularmente.

El Proyecto produjo 10,000 eLibros para octubre del 2003, poniendo a la disposición 350 libros nuevos cada mes, y tiene lugares Web espejos en cada continente, incluso Antártica. Han unido sus esfuerzos con Distributed Proofreaders (www.pgdp.net) cuyo lugar en el Web provee un método basado en el Web para hacer más fácil el trabajo de revisión que se asocia con la digitalización de libros para tornarlos en eLibros para el Proyecto Gutenberg. Distributed Proofreaders ha añadido unos 6,200 eLibros al Proyecto.

Aunque los circuitos de noticias nacionales no notaran los logros del Proyecto al anunciar el esfuerzo de Google, la comunidad internacional si los notó. En el 2002 la “Project Gutenberg Literary Archive Foundation” (Fundación de Archivos Literarios del Proyecto Gutenberg) recibió el trofeo Stockholm Challenge como símbolo de su progreso tecnológico.

Es posible que la única parte realmente noticiosa del anuncio de U-M/Google es el uso de la tecnología nueva que Google ha desarrollado que adelanta el proceso de digitalización – lo que se niegan a discutir mucho. Google se niega también a decir cuantas personas estarán en la Universidad trabajando en la digitalización. El Proyecto Gutenberg utiliza tecnología existente y miles de voluntarios para revisar y para instar la creación y la distribución de los eLibros gratuitos.

Se dice que el objetivo de Google para su proyecto es ambicioso. De acuerdo con Google, los siete millones de volúmenes de la biblioteca de U-M van a ser digitalizados en su base de datos en algún momento después del 2010 con un costo de millones de dólares. En el 2002, el Proyecto Gutenberg anunció un nuevo objetivo de hacer llegar un millón de títulos de eLibros a un billón de personas, haciendo un total de un cuatrillón de eLibros que esperamos que se regalen para el final del año 2015—todos gratuitos. Desde esa perspectiva, los esfuerzos del Proyecto Gutenberg se pueden considerar tan ambiciosos como los de Google.

Karin Nead es la presidente de Midwest Biz Solutions, Inc. de Belton, Missouri. Su empresa le provee a los dueños de pequeños negocios opciones externas de soporte administrativo, teneduría, publicación electrónica y diseño grafico.

“Van a Poner Toda la Biblioteca de la U-M en Google” es un articulo original por Karin Nead.

Copyright 2005 por Canville Communications.